

Smlouva č. j. MSMT-15662/2017-8

Smlouva o zajištění Závěrečné česko-norské výzkumné konference – Praha 2017
(dále jen „Smlouva“)

Smluvní strany

1. Česká republika – Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

se sídlem: Karmelitská 529/5, 118 12 Praha 1
jednající: Ing. Zuzanou Plencnerovou, pověřenou zastupovat ředitele odboru strategických programů a projektů
IČ: 00022985
bankovní spojení:
číslo účtu:
(dále Objednatel)

a

2. Moudrý překlad, s.r.o.

se sídlem: Václavské nám. 846/1, 110 00 Praha 1
kanceláře: K Cihelně 679, 190 15 Praha 9
zastoupená/jednající: Michalem Moudrým, jednatelem
IČ: 27156052
DIČ: CZ27156052
bankovní spojení:
číslo účtu:
společnost je zapsána v OR, vedeném u Městského soudu v Praze
(dále Dodavatel)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku ve smyslu ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, tuto Smlouvu.

I.

Předmět Smlouvy

1. Tato Smlouva se uzavírá na základě výsledku veřejné zakázky malého rozsahu s názvem „Zajištění Závěrečné česko-norské výzkumné konference – Praha 2017“ (dále jen „konference“).
2. Dodavatel uvedený v záhlaví Smlouvy byl vybrán Objednatelem na základě hodnocení nabídek předložených podle poptávky č.j. MSMT-15662/2017-1.

Dodavatel se zavazuje Objednateli poskytnout služby v oblasti komplexního zajištění Konference v rámci Česko-norského výzkumného programu CZ09 spolufinancovaného z Norských fondů 2009-2014 podle specifikace uvedené v Příloze č. 1a a 1b, které jsou nedílnou součástí smlouvy.

Místem konání Konference je **Praha, Iris Hotel Eden, Vladivostocká 1540/2, 100 00 Praha 10 v termínu 7. listopadu 2017.**

Způsob zajištění prostor, odpovídajících stanoveným požadavkům, na tyto termíny je plně v kompetenci dodavatele.

II.

Povinnosti Dodavatele

1. Dodavatel je povinen postupovat při poskytování služeb podle Smlouvy s odbornou péčí.
2. Dodavatel je povinen umožnit všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je dodávka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty).
3. Dodavatel bude v průběhu realizace s Objednatelem úzce spolupracovat. Základem komunikace bude e-mail, a to tak, že Dodavatel bude k dispozici Objednateli na e-mailu každý den od 9:00 do 17:00 hodin a na příchozí e-maily od Objednatele odpoví nejpozději též pracovní den. Ve stejnou dobu bude k dispozici zástupce Dodavatele též telefonicky. Mimo tuto dobu bude zástupce Dodavatele k dispozici na mobilním telefonu alespoň do 18 hodin pro případné řešení operativních záležitostí.
4. Dodavatel je povinen chránit a prosazovat práva a oprávněné zájmy Objednatele a řídit se jeho pokyny. Pokyny Objednatele však není vázán, jsou-li v rozporu se zákonem. Dodavatel se zavazuje oznámit Objednateli všechny okolnosti, které zjistil při poskytování služeb a které mohou mít vliv na změnu pokynů Objednatele.
5. Dodavatel bude dostávat pokyny pro jednotlivé úkony služby od kontaktních osob Objednatele, jejichž identifikační a kontaktní údaje jsou uvedeny v článku IX. Smlouvy. Tyto kontaktní osoby jsou oprávněny zadávat, konkretizovat a upřesňovat požadovaná zadání na poskytnutí služeb.
6. Zjistí-li Dodavatel, že pokyny Objednatele jsou nevhodné či neúčelné nebo v rozporu se zákonem a jinými právními předpisy, je povinen Objednatele na tuto skutečnost upozornit. Bude-li Objednatel přes toto upozornění na splnění svých pokynů trvat, má Dodavatel právo:
 - požádat o písemné potvrzení pokynu,
 - přerušit poskytování služeb za předpokladu, že pokyny jsou v rozporu se Smlouvou, nebo platnými právními předpisy.
7. Dodavatel zajistí, že veškeré prostory pro konání Konference budou přístupné pouze Objednavateli, personálu a pozvaným osobám.
8. Zvukový záznam týkající se Konference bude předán Objednavateli a Dodavatel se zavazuje v případě vzniku práv duševního vlastnictví k předání výhradní licence bez omezení Objednavateli.

III.

Povinnosti Objednatele

1. Objednatel se zavazuje Dodavateli poskytovat včas úplné a pravdivé informace a předkládat mu veškeré materiály potřebné k řádnému poskytování služeb podle této Smlouvy, jakož i poskytnout veškerou potřebnou součinnost; zejména stvrzuje pravdivost údajů, které Dodavateli v souvislosti s jeho činností dle této Smlouvy poskytl, a je srozuměn s následky poskytnutí nepravdivých a neúplných informací souvisejících s poskytováním služeb dle této Smlouvy.
2. Objednatel je povinen Dodavateli poskytnout a zajistit nezbytnou spolupráci ve lhůtách stanovených v článku II, odst. 3.
3. Objednatel se zavazuje zajistit průběžnou dostupnost kontaktního pracovníka pro potřeby konzultací s pověřenými pracovníky Dodavatele.
4. Předpokládané kapacity akce uvedené v přílohách 1a a 1b se mohou mírně lišit v počtu účastníků, požadovaných službách, potřebách občerstvení atd. upřesnění se Objednatel zavazuje Dodavateli poskytnout min. 3 pracovní dny před realizací akce. Tyto informace budou podkladem pro fakturaci skutečně poskytnutého plnění ze strany Dodavatele (zejm. s ohledem na počet účastníků a jemu odpovídající rozsah občerstvení).

IV.

Důvěrnost informací

1. Dodavatel se zavazuje během plnění předmětu Smlouvy i po uplynutí doby, na kterou je Smlouva uzavřena, zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se při plnění předmětu Smlouvy dozví, a nakládat s nimi jako s důvěrnými (s výjimkou informací, které již byly veřejně publikovány).
2. Dodavatel se zavazuje, že pokud v souvislosti s realizací této Smlouvy při plnění svých povinností přijdou jeho pověřeni zaměstnanci do styku s osobními údaji ve smyslu zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů, učiní veškerá opatření, aby nedošlo k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k těmto údajům, jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich neoprávněnému zpracování, jakož aby i jinak neporušil tento zákon. Dodavatel nese plnou odpovědnost za případné porušení zákona z jeho strany.

V.

Obchodní podmínky

1. Pokud bude zjištěn rozpor mezi smluvními ujednáními a zadávací dokumentací poptávky č. j. MSMT-15662/2017-1 resp. nabídkou Dodavatele, který by měl nebo mohl mít za následek zhoršení postavení nebo jiné znevýhodnění Objednatele, případně jakoukoli jinou újmu na jeho právech oproti zadávací dokumentaci, **má vždy přednost zadávací dokumentace poptávky**. Dodavatel se zavazuje zejména k plnění následujících závazků:
 - zákaz postoupení pohledávky Dodavatele vůči Objednateli jakékoli třetí osobě;
 - nahradit Objednateli škodu způsobenou Subdodavatelem;
 - zajistit maximální flexibilitu při plnění předmětu Smlouvy, zejména při řešení odůvodněných potřeb Objednatele, které vyplynou v průběhu trvání Smlouvy;
 - zajistit archivaci dokumentů o plnění předmětu Smlouvy po dobu stanovenou právními předpisy, zejména uchování účetních záznamů a dalších relevantních podkladů souvisejících s poskytnutím služeb.

VI.

Odměna Dodavatele a platební podmínky

1. Smluvní strany se dohodly na smluvní odměně za poskytování služeb.
2. Konečná cena celkového plnění předmětu této Smlouvy činí **149.215,00 Kč** (korun českých) s DPH a je konečná a nepřekročitelná. Konečná cena plnění **bez DPH činí 124.900,00 Kč** (korun českých), DPH činí **24.315,00 Kč** (korun českých). Cena nebude měněna v souvislosti s inflací české koruny, hodnotou kurzu české koruny vůči zahraničním měnám či jinými faktory s vlivem na měnový kurz a stabilitu měny, a to po celou dobu platnosti této Smlouvy. Jediná přípustná výjimka je změna sazby DPH, která bude účtována v zákonné výši.
3. Dodavateli vznikne nárok na zaplacení ceny na základě skutečného rozsahu předmětu plnění Smlouvy a v závislosti na skutečném množství řádně realizovaných služeb dle čl. III. odst. 4 Smlouvy.
4. Sazba DPH bude účtována vždy v aktuální zákonné výši.
5. Objednatel je povinen zaplatit Dodavateli cenu, která nesmí přesáhnout výši nabídkové ceny Dodavatele.
6. Dodavatel bude fakturovat Objednateli částku odpovídající jednotkové ceně za uspořádání předmětné akce zvýšenou o jednotkovou cenu za občerstvení vynásobenou skutečným počtem účastníků akce. Pro účely fakturace cena za občerstvení nesmí překročit limity stanovené v přílohách č. 1a, 1b Smlouvy.
7. Dohodnutá odměna za konkrétní úkony bude zahrnovat veškeré a konečné náklady spojené se zhotovením či realizací jednotlivých úkonů.

8. Dodavatel je oprávněn účtovat odměnu za zrealizovanou zakázku po vzniku nároku na její zaplacení. Objednatel se zavazuje zaplatit sjednanou odměnu za poskytnuté služby na základě vystaveného daňového dokladu – faktury.
9. Doba splatnosti daňových dokladů je stanovena na minimálně 21 kalendářních dnů ode dne doručení daňového dokladu Objednateli. Daňový doklad musí obsahovat náležitosti stanovené v § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Pokud faktura neobsahuje všechny zákonem a Smlouvou stanovené náležitosti, je Objednatel oprávněn ji do data splatnosti vrátit s tím, že Dodavatel je poté povinen doručit novou fakturu s novým termínem splatnosti. V takovém případě není Objednatel v prodlení s úhradou.
10. Objednatel nebude poskytovat žádné zálohy.
11. Platby budou probíhat výhradně v českých korunách (Kč). Objednatel uhradí fakturu bezhotovostně převodem na účet Dodavatele. Za den zaplacení se považuje den, kdy finanční částka byla odepsána z účtu Objednatele a směřuje na účet určený Dodavatelem.
12. Faktura bude označena názvem „Česko-norský výzkumný program CZ09“ a textem „Financováno z EHP a Norských fondů 2009 - 2014“.
13. Přílohou faktury bude vždy kopie akceptačního protokolu, případně předávacího protokolu podepsaného oběma stranami, a originál prezenční listiny podle pokynů Objednavatele.
14. Při prodlení s platbou je Objednatel povinen zaplatit Dodavateli zákonný úrok z prodlení, jiné sankce vůči Objednateli jsou nepřípustné.
15. Objednatel má právo na pozdržení, krácení nebo neposkytnutí ceny Dodavateli v případě zjištěných a neprodleně neodstraněných nedostatků při plnění předmětu Smlouvy s tím, že využití takového práva Objednatelem vylučuje jeho prodlení s placením ceny.

VII.

Odpovědnost Dodavatele

1. Dodavatel odpovídá Objednateli za škodu, kterou mu způsobí výkonem činnosti v souvislosti s plněním předmětu této Smlouvy, a to i tehdy, byla-li by škoda způsobena jím zvolenou třetí osobou.
2. Dodavatel by se této odpovědností zprostil jen tehdy, pokud by prokázal, že škodě nemohlo být zabráněno ani při vynaložení veškerého úsilí, které bylo možno na něm spravedlivě požadovat.

VIII.

Smluvní pokuty

1. Dodavatel se zavazuje uhradit Objednateli smluvní pokutu v případě následujících porušení Smlouvy:
 - i) nedodržení termínu plnění (prodlení) Konference ve výši 100.000,- Kč;
 - ii) nedodržení kvality plnění ve výši 10.000,- Kč za každé zjištěné porušení povinnosti řádného plnění předmětu Smlouvy;
 - iii) za porušení povinnosti mlčenlivosti specifikované v této Smlouvě je Dodavatel povinen uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení povinnosti;
2. Smluvní pokuty lze uložit i opakovaně za každý jednotlivý případ.
3. Zaplacením smluvní pokuty nezaniká právo Objednatele na náhradu škody. Výše smluvních pokut se do výše náhrady škody nezapočítává.
4. Smluvní pokuty i náhradu škody je Objednatel oprávněn započíst proti pohledávce Dodavatele.

IX.

Výpověď a odstoupení od Smlouvy

1. Objednatel je oprávněn od Smlouvy odstoupit v případě, že vůči majetku Dodavatele probíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku anebo i v případě, že insolvenční návrh byl zamítnut proto, že majetek nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení. Rovněž pak v případě, kdy Dodavatel vstoupí do likvidace.
2. Dodavatel je oprávněn od Smlouvy odstoupit v případě, že Objednatel bude v prodlení s úhradou svých peněžitých závazků vyplývajících z této Smlouvy po dobu delší než 60 kalendářních dní.
3. Objednatel je také oprávněn od Smlouvy odstoupit, pokud se Dodavatel v zadávacím řízení nebo v souvislosti s ním dopustí jednání, které svým obsahem nebo účelem odporuje zákonu nebo jej obchází anebo se přičí dobrým mravům, zejména má-li za cíl nepřípustné omezení soutěže (např. protiprávní dohoda o společném postupu s jinými uchazeči) nebo získání neoprávněné výhody, anebo uvedl nepravdivé informace k prokázání svých kvalifikačních předpokladů.
4. Účinky každého odstoupení od Smlouvy nastávají okamžikem doručení písemného projevu vůle odstoupit od této Smlouvy druhé smluvní straně.
5. Objednatel je oprávněn smlouvu vypovědět bez udání důvodu. Účinky výpovědi nastávají k poslednímu dni v měsíci, následujícím po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena Dodavateli, nejpozději do 30. září 2017.

X.

Kontaktní osoby

Pro účely komunikace stanovují strany následující kontaktní osoby:

Za Objednatele:

Za Dodavatele:

Kontaktní osoby uvedené v tomto článku mohou být Dodavatelem a Objednatelem změněny na základě jednostranného písemného oznámení druhé smluvní straně.

XI.

Závěrečná ustanovení

1. Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do doby splnění předmětu Smlouvy.
2. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou stran a nabývá účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
3. Veškeré změny této Smlouvy jsou možné pouze ve formě písemných číslovaných dodatků a po vzájemné dohodě všech stran. Vzdání se práv z této Smlouvy je možné pouze písemnou formou.

4. Tato Smlouva byla vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, přičemž tři obdrží Objednatel a jeden Dodavatel.
5. Pokud se kterékolí ustanovení této Smlouvy stane nebo bude shledáno neplatným nebo nevymahatelným, nebude tím dotčena platnost a vymahatelnost ostatních ustanovení této Smlouvy. Smluvní strany se zavazují řádně jednat za účelem nahrazení neplatného či nevymahatelného ustanovení ustanovením platným a vymahatelným v souladu s účelem této Smlouvy.
6. Smluvní strany se zavazují pokusit se vyřešit smířčí cestou jakýkoli spor mezi smluvními stranami, sporný nárok nebo spornou otázku vzniklou v souvislosti s touto Smlouvou (včetně otázek týkajících se její platnosti, účinnosti a výkladu). Nepovede-li tento postup k vyřešení sporu, bude spor předložen k rozhodnutí příslušnému soudu v České republice.
7. Tato Smlouva a veškeré mimosmluvní závazky vyplývající z této Smlouvy se budou řídit a vykládat v souladu s právem České republiky. Práva a povinnosti smluvních stran výslovně v této Smlouvě neupravené se řídí občanským zákoníkem.
8. Účastníci této Smlouvy prohlašují, že byla uzavřena podle jejich skutečné a svobodné vůle. Smlouvu přečetli, s jejím obsahem souhlasí, což stvrzují vlastnoručními podpisy.
9. Dodavatel souhlasí s uveřejněním celého obsahu smlouvy v registru smluv vyjma osobních údajů.
10. Objednatel zajistí uveřejnění smlouvy a metadat smlouvy v registru smluv včetně případných oprav uveřejnění s tím, že nezajistí-li objednatel uveřejnění smlouvy nebo metadat smlouvy v registru smluv ve lhůtě do 30 dnů ode dne uzavření smlouvy, pak je oprávněn zajistit jejich uveřejnění dodavatel ve lhůtě do 3 měsíců od uzavření smlouvy.

V Praze dne 18.9. 2017

V Praze dne 18.9. 2017

.....
za Objednatele

.....
za Dodavatele

Přílohy Smlouvy:

č. 1a Položkový rozpočet Konference

č. 1b Standardizovaného vzorového menu pro 1 osobu

Příloha č. 1a Smlouvy - Položkový rozpočet na zajištění Závěrečné česko-norské výzkumné konference - Praha 2017

č. j.: MSMT-15662/2017-8

Název konference:	Závěrečná česko-norská výzkumná konference - Praha 2017
Typ konference:	Thematická konference k finálním výsledkům výzkumných projektů a bilaterálního programu s mezinárodní účastí
Termín konání:	7. listopadu 2017
Město a přesné místo konání:	Irís Hotel Eden, Vladivostocká 1540/2, 100 00 Praha 10
Obchodní jméno dodavatele:	Moudrý překlad, s.r.o.
IČ:	27156052

Závěrečná česko-norská výzkumná konference - Praha 2017 pořádaná v rámci Norských fondů 2009-2014 se bude konat v místě konání uvedeném výše. Veškeré konferenční sály či místnosti, stejně jako prostory pro občerstvení musí svou reprezentativností odpovídat charakteru mezinárodní akce. Zadavatel nepripouští konání v netradičních, podzemních, atypických či neformálních prostorách. K budově, tzn. místu konání konference, vede zpevněná a upravená cesta, která zaručí vynikající dostupnost pro hosty, a to jak chůzí, tak i automobilem. Prostory budou přístupné pouze pro obslužný personál, organizátory, zadavatele a registrované účastníky. Během konference budou hosté moci navštívit či opustit budovu. Dostupnost parkovacích míst (včetně placeného parkování) a nejbližší zastávky MHD do 1 kilometru od místa konání konference. Časová dostupnost nejbližší zastávky MHD u místa konání konference je maximálně 30 minut MHD od vlakové stanice Praha hlavní nádraží. Zadavatel ověří, zda nabízená místa splňují výše uvedené požadavky s využitím plánovače tras <http://mapy.idos.cz/pid/> přístupného na Internetu. **Plnění dle níže uvedených položek je závazné.**

Položka předmětu plnění	Popis položky předmětu plnění	Počet	Délka pronajmu	Poskytujete službu v rámci rozsahu služby?	Cena bez DPH (Kč)
Reprezentativní konferenční sál	Reprezentativní konferenční sál s ohledem na významnost akce. Kapacita 110 míst k sezení v sále (v max. 11ti řadách, resp. min. 10 míst v jedné řadě), školní či divadelní uspořádání s možností stolu pro zápis ke každému místu (u obou typů uspořádání), předsednický stůl s předním zakrytím nohou pro 5-7 osob, fečnický pulk.	1 místnost	8.00-17.00	ANO	
Uvítání účastníků a registrace	Zajištění uvítání hostů a obsluhy prezenční listiny, tj. zajištění podpisů registrovaných osob i zájemců o konferenci, předání předmětů a jmenovek, poskytování informací ke konferenci. Obsluha musí mluvit plynule anglicky. - Originál prezenční listiny podepsany všemi účastníky konference bude předán objednateli.	min. 2 osoby (reprezentativní dress-code k významu akce)	8.00-13.00	ANO	
Jmenovky pro účastníky	Zajištění vyhotovení jmenovek pro každého účastníka v plastovém pouzdře s čitelným celým jménem účastníka psaným hůlkovým písmem. Jmenovky v podobě vísačky se budou zavěšovat na textilní šňůrce přes krk účastníka.	110 ks	x	ANO	
Šatna	Standardní vybavení - věšáky, ramínka, uchazeč zajistí obsluhu šatny (příjem a výdej uloženého oblečení a zavazadel, dozor) po celou dobu konání konference. Hlídaná a uzavřená šatna.	1 místnost	8.00-17.00	ANO	
Prostor pro registraci	Ve foyer, resp. v těsné blízkosti konferenčního sálu, min. 3 stoly, min. 4 židle pro registraci	1 místnost (prostor)	8.00-17.00	ANO	
Zázemí pro pořadatele (MŠMT) a přednášející	Uzavřená místnost v těsné blízkosti konferenčního sálu, kapacita min. 6 osob, (min. 2 stoly, min. 6 židlí,...).	1 místnost	8.00-17.00	ANO	
Prostor pro občerstvení účastníků	Prostor musí umožňovat občerstvení 110 osob formou rautu tak, aby se u občerstvení vytvořila výrazná fronta, vybavení odpovídajícím počtem stolů na občerstvení s ubrusy a stolků k sezení či stání pro účastníky.	1 místnost	9.00-17.00	ANO	
Funkční ozvučení konferenčního sálu	Slyšitelné a kvalitní ozvučení celého prostoru konferenčního sálu, včetně jeho nastavení a bezvadné přípravy před konferencí a odstranění po ní.	1 kus (funkční sestava)	9.00-17.00	ANO	
Funkční bezdrátový a stacionární mikrofon	Napojení na ozvučení celého konferenčního sálu.	min. 6 stacionárních mikrofonů k pultu a předsednickému stolu nejméně 4 kusy bezdrátových do publika	9.00-17.00	ANO	
Funkční projekční technika	Plazmaprojektor + projekční plátno v konferenčním sálu, parametry adekvátní danému prostoru, tj. všichni účastníci musí mít dobrý výhled na prezentované materiály, v případě nutnosti lze doplnit např. LCD obrazovkami po stranách sálu. Přednášející musí mít možnost sledování prezentace mimo hlavní plátno (např. na LCD monitoru před sebou). K dispozici bude též prezentační PC (možnost promítání powerpointových prezentací) a prezenter (dálkový ovladač prezentací). Prezentační počítač má funkční a rychlé internetové připojení.	Vnořství odpovídající velikosti a dispozicím sálu a dále maximálnímu počtu účastníků	8.00-17.00	ANO	

Funkční WI-FI připojení na internet, elektrická síť	Bezproblémové a rychlé připojení (dostupnost a perfektní pokrytí) ve všech požadovaných prostorech pro všechny účastníky, rozšíření o elektrické přípojky pro mobilní zařízení účastníků konference	1 služba	9.00-17.00	ANO	
Zařízení pro simultánní tlumočení	Zařízení pro simultánní tlumočení, tj. 1 tlumočnická kabinka v konferenčním sále a zařízení pro příjem (sluchátka se zařízením) v počtu 110 kusů, tedy počtu odpovídající kapacitě sálu - počtu míst.	1 ks kabinky, 110 kusů přijímačů	9.00-17.00	ANO	
Technická podpora	Přítomnost technického pracovníka (obsluha ozvučení projekční techniky, PC...) po celou dobu konání konference.	1 služba	9.00-17.00	ANO	
Navigační prvky	Např. stojany pro umístění navigačních směrovek ke konferenčnímu sálu, šatně a místnosti s občerstvením. Množství musí umožňovat snadnou orientaci účastníků konference.	min. 5 kusů	8.00-17.00	ANO	
Audiovázňam z konference	Zajištění audiozáznamu na digitálním nosiči - 2 kusy	po dobu trvání konference	9.00-17.00	ANO	
Tlumočník pro simultánní odborné tlumočení (Angličtina->Čeština, Čeština->Angličtina)	Dodavatel zajistí simultánní tlumočení kvalifikovaným (znalost odborné terminologie z oblasti vědy a výzkumu a jejich managementu a hodnocení) tlumočnickem po celou požadovanou dobu. Tlumočení musí být zajištěno minimálně dvěma profesionálními tlumočníky , kteří se budou střídát.	min. 2 osoby	9.00-17.00	ANO	
Nápoje pro moderátora, řečníky a přednášející na konferenci	Zajištění nápojů formou jemné perlivé minerálky 0,33 litru, včetně skleničky k nápoji pro moderátora, řečníky a přednášející na konferenci. Nápoj a sklenička bude po každé osobě nahrazen za novější.	min. 30 kusů nápojů	10.00-17.00	ANO	
Výzdoba konferenčního sálu, prostoru pro registraci a prostoru pro občerstvení	Zajištění reprezentativní výzdoby konferenčního sálu, prostoru pro registraci a prostoru pro občerstvení ve státních barvách České republiky a Norska.	x	9.00-17.00	ANO	
Parkování v/u budovy	Uchazeč zajistí zadavateli v rámci nabídkové ceny minimálně 5 parkovacích míst po celou dobu konání konference. Parkovací místa se nachází u/v budově, v níž je konferenční sál.	5 míst	8.00-17.00	ANO	
A. Cena pronájmu a služeb	CELKOVÁ CENA V KČ ZA PRONÁJEM MÍSTNOSTÍ, TECHNIKY a TLUMOČENÍ, NÁPOJE, VÝZDOBU a OBSLUHU BEZ DPH; DPH SAMOSTATNĚ:				
	CELKOVÁ CENA V KČ ZA PRONÁJEM MÍSTNOSTÍ, TECHNIKY A TLUMOČENÍ, NÁPOJE, VÝZDOBU A OBSLUHU VČETNĚ DPH:				
B. Cena cateringových služeb včetně občerstvení	JEDNOTKOVÁ CENA V KČ ZA CATERING S OBSLUHOU BEZ DPH pro 1 osobu:				
	JEDNOTKOVÁ CENA V KČ ZA CATERING S OBSLUHOU VČETNĚ DPH pro 1 osobu: (max. 500,- Kč s DPH)				
	CELKOVÁ CENA V KČ ZA CATERING S OBSLUHOU BEZ DPH: (jednotková cena bez DPH x 110 účastníků)				
	DPH SAMOSTATNĚ:				
	CELKOVÁ CENA V KČ ZA CATERING S OBSLUHOU VČETNĚ DPH: (jednotková cena včetně DPH x 110 účastníků)				
C. Celková cena nabídky	CELKOVÁ CENA V KČ BEZ DPH: (celková cena za pronájem místnosti, techniky, tlumočnických služeb, výzdobu plus celková cena za catering a veškerou obsluhu v rámci konference) DPH SAMOSTATNĚ:				
(C=A+B)	CELKOVÁ CENA V KČ VČETNĚ DPH: (celková cena za pronájem místnosti, techniky a tlumočnických služeb plus celková cena za catering a veškerou obsluhu v rámci konference)				

Poznámka: Vzorce ve formuláři jsou nastaveny na DPH ve výši 21 procent.

V Praze dne 18. 9. 2017

V Praze dne 18. 9. 2017

.....
za Objednatele

Příloha Smlouvy č. 1b - Standardizované vzorové menu k zajištění Závěrečné česko-norské výzkumné konference - Praha 2017

Norské fondy 2009-2014, č. j.: MSMT-15662/2017-8

V rámci maximální ceny občerstvení bude dodavatelem zajištěno nádobí (talíře, sklenice, šálky, příbory, termosky atd.), též výdej občerstvení a úklid použitého nádobí (talíře, sklenice, šálky, příbory, atd.). Jednotková cena za občerstvení nesmí přesáhnout 500,- Kč včetně DPH na osobu za 3 přestávky dle programu akce. Celková maximální cena za catering při počtu 110 účastníků tak bude činit 55.000,- Kč včetně DPH. Množství je uvedeno samostatně u každého ze 3 občerstvení pro 1 osobu za výše uvedenou maximální cenu. Nabízené občerstvení musí být průkazné a počítatelné z hlediska počtu dodaných porcí pro 3 občerstvení (např. počet kusů zákusků, pečiva nebo objemu kávy, limonád či vody na osobu). Bude-li skutečný počet účastníků nižší, musí dodavatelem nabídnutá jednotková cena zůstat nezměněna a dodavatel bude zadavateli fakturovat částku odpovídající jednotkové ceně uvedené v nabídce vynásobené skutečným počtem účastníků. Zadavatel garantuje dodavateli skutečný počet účastníků **minimálně 80 osob**. Skutečný počet účastníků sdělí zadavatel dodavateli nejpozději 3 pracovní dny před konáním akce. Množství uvedené u jednotlivých položek je závazným minimem, které dodavatel v rámci nabídkové ceny dodá. Počet porcí bude odpovídat potvrzenému skutečnému počtu účastníků dle prezenční listiny.

1. Občerstvení při registraci

Položka	min. množství	jednotková cena bez DPH/osobu	jednotková cena s DPH/osobu
Káva bez lógru (ne tzv. "turek")	0,2 l / osoba		
Výběr (min. 3 typy od každého druhu) ovocných, černých a zelených čajů	0,2 l / osoba		
Smetana do kávy	1 ks / osoba		
Citroněk k čaji	1 ks / osoba		
Cukr	2 ks / osoba		
Minerálka v 0,33-0,5l v láhvi (jemně perlivá a neperlivá v poměru 1:1)	1 ks / osoba		
Sladké pečivo (např. koláč, závin, bábovka, kapsa plněná džemem, croissant)	1 ks / osoba		
Slané pečivo (např. sendvič, plněné šátečky z listového těsta)	1 ks / osoba		
Cena celkem za občerstvení při registraci pro 1 osobu s DPH *			

2. Občerstvení formou rautu

Položka	min. množství	jednotková cena bez DPH/osobu	jednotková cena s DPH/osobu
2 druhy masových pokrmů, 2/3 celkového počtu porcí	150g / porce		
1 druh vegetariánského pokrmu, 1/3 celkového počtu porcí	200g / porce		
Přílohy (např. rautové pečivo, pyré, zelenina aj.)	150g / porce		
Zeleninová mísa	150g / osoba		
Variace čerstvého krájeného ovoce	150g / osoba		
Variace dezertů (např. se státními vlajkami České republiky a Norska)	1 ks / osoba		
Káva bez lógru (ne tzv. "turek")	0,2 l / osoba		
Výběr (min. 3 typy od každého druhu) ovocných, černých a zelených čajů	0,2 l / osoba		
Smetana do kávy	1 ks / osoba		
Citroněk k čaji	1 ks / osoba		
Cukr	2 ks / osoba		
Minerálka v 0,33-0,5l v láhvi (jemně perlivá a neperlivá v poměru 1:1)	2 ks / osoba		
Cena celkem za občerstvení formou rautu pro 1 osobu s DPH *			

3. Odpolední přestávka na kávu (coffee break)

Položka	min. množství	jednotková cena bez DPH/osobu	jednotková cena s DPH/osobu
Káva bez lógru (ne tzv. "turek")	0,3 l / osoba		
Výběr (min. 3 typy od každého druhu) ovocných, černých a zelených čajů	0,2 l / osoba		
Smetana do kávy	1 ks / osoba		
Citroněk k čaji	1 ks / osoba		
Cukr	2 ks / osoba		
Minerálka v 0,33-0,5l v láhvi (jemně perlivá a neperlivá v poměru 1:1)	1 ks / osoba		
Slané pečivo (např. sendvič, quiche, plněné slané pečivo)	1 ks / osoba		
Cena celkem za přestávku na kávu (coffee break) pro 1 osobu s DPH *			
Cena celkem za všechny 3 části občerstvení pro 1 osobu *			

* Celkovou a maximální cenu za 110 osob uvede uchazeč dle požadavků v příloze smlouvy 1a dle struktury bez DPH a s DPH.

Dodavatel zajistí průběžnou výměnu použitého nádobí za čisté v průběhu programu konference.

Dodavatel zajistí zabalení nevyužitých občerstvení a nápojů dle domluvy s objednatelům po skončení konference.

V Praze dne 18.9.2017

V Praze dne 18.9.2017

.....

za Objednatele